ZIYARAT WARITH /(La visite Pieuse) AL-IMAM AL-HUSSAY

<"xml encoding="UTF-8?>
ZIYARAT WARITH /(La visite Pieuse) AL-IMAM AL-HUSSAY

Au nom d'Allah Le Miséricordieux, Le Très Miséricordieux

Puis réciter cent fois

Ô Allah ! Prie sur Mohammed et sur Sa Famille

On formule

l'Intention «Niyyah» comme suit : Je récite ziyârat al-Imam Hussayn (AS) Qurbatan ilallâh - Se diriger vers la direction du Mausolée de l'Imam Hussayn vers Karbalâ' en Iraq si on l'effectue de loin.

[Assalâmu 'alayka yâ wâritha Âdama, çifwat-i

اَلسَّلامُ عَلَيْكَ يا وارِثَ آدَمَ صِفْوَةِ الل

Paix sur toi, o Héritier d'Adam, l'Elu d'Allah ِه

! Asslaâmu 'alayka yâ wâritha Nûhin, Nabiyy-illâh-i

اَلسَّلامُ عَلَيْكَ يا وارِثَ نُوح نَبِيِّ اللّهِ

Paix sur toi, o Héritier de Noé (Nûh), le Prophète d'Allah

Assalâmu 'alayka yâ wâritha Ibrâhima, Khalîl-illâh-i

اَلسَّلامُ عَلَيْكَ يا وارِثَ اِبْراهيمَ خَليلِ اللّهِ

Paix sur toi, o Héritier d'Ibrâhîm (Abraham), l'Ami privilégié d'Allah !

!Assalâmu 'alayka yâ wâritha Mûsâ Kalîm-illâh-i

اَلسَّلامُ عَلَيْكَ يا وارِثَ مُوسى كَليمِ اللّٰهِ

Paix sur toi, o Héritier de Mousâ (Moïse), Interlocuteur d’Allah!

! Assalâmu ‘alayka yâ wâritha ‘Îsâ, Rûh-illâh-i

اَلسَّلامُ عَلَيْكَ يا وارِثَ عيسى رُوحِ اللّٰهِ

Paix sur toi, o Héritier de ‘Isâ (Jésus), l’Esprit d’Allah !

! Assalâmu ‘alayka yâ wâritha Muhammadin, Habîb-illâh-i

اَلسَّلامُ عَلَيْكَ يا وارِثَ مُحَمَّد حَبيبِ اللّٰهِ

Paix sur toi, o Héritier de Mohammad, le Bien-aimé d’Allah !

! Assalâmu ‘alayka yâ wâritha ‘Aliyy-in, Amîr-il-mu’minîna, Waliyy-illâh-i

اَلسَّلامُ عَلَيْكَ يا وارِثَ عَلِيٍّ اَميرِ الْمُؤْمِنينَ وَلِيِّ اللّٰهِ

Paix sur toi, o Héritier de ‘Alî, le Commandeur des Croyants, le Waliy (ami, serviteur pieux et ! dévoué) d’Allah! Assalâmu ‘alayka yâ wâritha -al-Hasan-ich-Chahîdi, Sibti Rasûl-illâh-i

اَلسَّلامُ عَلَيْكَ يا وارِثَ الْحَسَنِ الشَّهيدِ سِبْطِ رَسُولِ الل

Paix sur toi, o Héritier d’al-Hassan, le martyr, le petit-fils du Messager d’Allah! هِ

! Assalâmu ‘alayka ya-bna Rasûl-illâh-i

اَلسَّلامُ عَلَيْكَ يَا بْنَ رَسُولِ اللّٰهِ

Paix sur toi, o fils du Messager d’Allah!

! Assalâmu ‘alayka ya-bn-al-Bachîr-in-Nathîr wa-bna Sayyid-il-waçiyyîn-a

اَلسَّلامُ عَلَيْكَ يَا بْنَ الْبَشيرِ النَّذيرِ وَابْنَ سَيِّدِ الْوَصِيِّينَ

Paix sur toi, o fils de l’annonciateur des bonnes nouvelles, l’avertisseur, et fils du Maître des Héritiers présomptifs !

!Assalâmu ‘alayka ya-bna Fâtimata Sayyidati nisâ’-il-‘âlamîn-a

اَلسَّلامُ عَلَيْكَ يَابْنَ فاطِمَةَ سَيِّدَةِ نِسآءِ الْعالَمينَ

Paix sur toi, o fils de Fâtimah al-Zahrâ’, la Maîtresse des femmes des mondes !

! Assalâmu ‘alayka yâ Abâ ‘Abdillâh-i

اَلسَّلامُ عَلَيْكَ يا اَبا عَبْدِ اللّهِ

Paix sur toi, o Abû Abdullâh al-Hussain !

! Assalâmu ‘alayka yâ khiyarat-Allâh wa-bna Khiyaratihi

اَلسَّلامُ عَلَيْكَ يا خِيَرَةَ اللّهِ وَابْنَ خِيَرَتِهِ

Paix sur toi, O élu d’Allah et fils de Son élu[2] !

! Assalâmu ‘alayka yâ Thâr-Allâhi wa-bna Thârih-i

اَلسَّلامُ عَلَيْكَ يا ثارَ اللّهِ وَابْنَ ثارِهِ

Paix sur toi, o Vengeance d’Allah et fils de Sa Vengeance !

! Assalâmu ‘alayka ayyuh-al-witr-al-mawtûr-a

اَلسَّلامُ عَلَيْكَ اَيُّهَا الْوِتْرَ الْمَوْتُورَ

Paix sur toi, o vengeance et revendicateur de vengeance !

Assalâmu ‘alayka ayyuh-al-Imâm-ul-Hâdiyy-uz-zakiyyu wa ‘alâ arwâhin hallat bi-fanâ’ika wa aqâmat fî jiwârika wa wafadat ma‘a zuwwârika !

اَلسَّلامُ عَلَيْكَ اَيُّهَا الاِمامُ الْهادِيُّ الزَّكِيُّ وَعَلى اَرْواحٍ حَلَّتْ بِفِنآئِكَ وَاَقامَتْ في جِوارِكَ وَوَفَدَتْ مَعَ زُوّارِك

Paix sur toi, o Imam guidant et pur, ainsi que sur les âmes qui se sont rendues dans ton enclos, qui reposent dans ton voisinage, et qui sont venues avec tes visiteurs (en pèlerins)!

,Assalâmu ‘alayka minnî mâ baqaytu wa baqiy-al-laylu wa-n-nahâr-u

اَلسَّلامُ عَلَيْكَ مِنِّي ما بَقيتُ وَبَقِيَ اللَّيْلُ وَالنَّهارُ

Paix sur toi, de ma part, tant que je vivrais et tant que demeureront la nuit et le jour,

falaqad ‘adhumat bik-ar-raziyyatu wa jalla-l-muçâbu fî-l-mu’minîna wa-l-muslimîna wa fî ahl-,is-samâwati ajma‘îna wa fî sukkân-il-ardhîna, fa-innâ lillâhi wa innâ ilayhi râji‘ûn-a

فَلَقَدْ عَظُمَتِ بِكَ الرَّزِيَّةُ وَجَلَّ الْمُصابُ فِى الْمُؤْمِنينَ وَالْمُسْلِمينَ وَفي اَهْلِ السَّمواتِ اَجْمَعينَ وَفي سُكّـانِ

الأَرَضينَ فَاِنّا للهِ وَاِنّا اِلَيْهِ راجِعُونَ

car ta perte est un grand malheur et un préjudice grave pour les Croyants, les Musulmans, et pour tous les habitants du Ciel et de la terre.

Ainsi, nous sommes à Dieu et à Lui nous retournerons!

wa Çalawât-ullâhi wa Barakâtuhu wa Tahiyyâtuhu ‘alayka wa ‘alâ âbâ’ik-at-tâhirîn-at-tayyibîn-al-muntajabîna wa ‘alâ

!tharârîhim-ul-hudât-il-mahdiyyîn-a

وَصَلَواتُ اللهِ وَبَرَكاتُهُ وَتَحِيّاتُهُ عَلَيْكَ وَعَلى آبآئِكَ الطّاهِرينَ الطَّيِّبينَ الْمُنْتَجَبينَ وَعَلى ذَراريهِمُ الْهُداةِ

الْمَهْدِيّينَ

Et que la Prière d’Allah, Ses Bénédictions et Ses Salutations soient sur toi, sur tes parents purs, bons et nobles, et sur leurs descendants bons-guides et bien-guidés !

As-salâmu ‘alayka yâ mawlâya wa ‘alayhim wa ‘alâ rûhika wa ‘alâ arwâhihim wa ‘alâ turbatika wa ‘alâ turbatihim. Allâhumma laqqihim rahmatan wa ridhwânan wa rûhan wa rayhânan

اَلسَّلامُ عَلَيْكَ يا مَوْلايَ وَعَلَيْهِمْ وَعَلى رُوحِكَ وَعَلى اَرْواحِهِمْ وَعَلى تُرْبَتِكَ وَعَلى تُرْبَتِهِمْ اَللّـهُمَّ لَقِّهِمْ

رَحْمَةً وَرِضْواناً وَرَوْحاً وَرَيْحاناً

Que la paix soit sur toi, ô mon Maître, et sur eux, sur ton âme et sur leurs âmes, sur ta terre et sur la leur! ô mon Dieu! Fais-leur rencontrer Ta Miséricorde, Ta Satisfaction, le repos et la grâce!

Assalamu ‘alayka yâ Mawlâya yâ Abâ ‘Abdillâh-i ya-bna Khâtam-in-Nabiyyîna wa ya-bna ! Sayyid-il-waçiyyîna wa ya-bna Sayyidati nisâ’-il-‘âlamîn-a

اَلسَّلامُ عَلَيْكَ يا مَوْلايَ يا اَبا عَبْدِاللهِ يَا بْنَ خاتَمِ النَّبِيّينَ وَيَا بْنَ سَيِّدِ الْوَصِيّينَ وَيَا بْنَ سَيِّدَةَ نِسآءِ الْعالَمينَ

Paix sur toi, ô mon Maître Abû Abdullah (al-Hussain), o fils du Sceau des Prophètes, o fils du Maître des Héritiers-présomptifs, o fils de la Maîtresse des femmes des mondes !

.Assalâmu ‘alayka yâ chahîdu ya-bna-ch-chahîdi yâ akha-ch-chahîd yâ abâ-ch-chuhadâ’i

اَلسَّلامُ عَلَيْكَ يا شَهيدُ يَا بْنَ الشَّهيدِ يا اَخَ الشَّهيدِ يا اَبَا الشُّهَدآءِ اَلسَّلامُ عَلَيْكَ يا شَهيدُ يَا بْنَ الشَّهيدِ يا اَخَ الشَّهيدِ يا اَبَا الشُّهَدآءِ

Paix sur toi, o martyr, o fils de martyr, o frère de martyr, o père des martyrs !

Allâhumma balligh-hu ‘annî fî hâthih-is-sâ‘ati wa fî hâthâ-l-yawmi wa fî hâthâ-l-waqti wa fî !kulli waqtin tahiyyatan kathîratan wa salâman

اَللّـهُمَّ بَلِّغْهُ عَنّي في هذِهِ السّاعَةِ وَفي هذَا الْيَوْمِ وَفي هذَا الْوَقْتِ وَفي كُلِّ وَقْت تَحِيَّةً كَثيرَةً وَسَلاماً

Transmets-lui de ma part, ô mon Dieu, à cette heure-ci, aujourd'hui même, maintenant et à tout temps, mes meilleures salutations et mes sincères souhaits de paix!

Salâm-ullâhi 'alayka wa Rahmat-ullâhi wa Barakâtuhu ya-bna Sayyid-il-'âlamîna wa 'alâ-l-mustach-hadîna ma'aka, slâman mutaççilan

!mça-t-taçal-al-laylu wa-n-nahâru

سَلامُ اللهِ عَلَيْكِ وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكاتُهُ يَا بْنَ سَيِّدِ الْعالَمينَ وَعَلَى الْمُسْتَشْهَدينَ مَعَكَ سَلاماً مُتَّصِلاً مَا اتَّصَلَ اللَّيْلُ وَالنَّهارُ

Que la Paix, la Miséricorde et les Bénédictions d'Allah soient sur toi, o fils du Maître des mondes, ainsi que sur ceux qui sont tombés en martyrs avec toi, Paix continuelle qui dure autant que le jour et la nuit continuent à se suivre!

! As-salâmu 'al-al-Husayn-ibna-'Aliyyin-ich-chahîd-i

السَّلامُ عَلَى الْحُسَيْنِ بْنِ عَليٍّ الشَّهيدِ

Que la Paix soit sur al-Hussain fils de 'Ali, le martyr!

! As-salâmu 'alâ-l-'Abbâs-ibna-Amîr-il-Mu'minîn-ach-chahîd-i

اَلسَّلامُ عَلَى الْعَبّاسِ بْنِ اَميرِ الْمُؤْمِنينَ الشَّهيدِ

Que la Paix soit sur 'Ali fils d'al-Hussain, le martyr!

! As-salâmu 'alâ-ch-chuhadâ'i min wuldi Amîr- al-Mu'minîn-a

السَّلامُ عَلَى الشُّهَدآءِ مِنْ وُلْدِ اَمِيرِ الْمُؤْمِنينَ

Que la Paix soit sur les martyrs parmi les fils du Prince des Croyants !

!As-salâmu 'alâ-ch-chuhadâ'i min wuld-il-Hasan

اَلسَّلامُ عَلَى الشُّهَدآءِ مِنْ وُلْدِ الْحَسَنِ

Que la Paix soit sur les martyrs parmi les fils d’al-Hassan!

! As-salâmu ‘alâ-ch-chuhadâ’i min wuld-il-Husayn

اَلسَّلامُ عَلَى الشُّهَدآءِ مِنْ وُلْدِ الْحُسَيْنِ

Que la Paix soit sur les martyrs parmi les fils d’al-Hussain!

As-salâmu ‘alâ-ch-chuhadâ’i min wuldi Ja‘far-in wa ‘Aqîl